

RO ADMISIA DE AER

Includeți verificarea rezervorului în cadrul întreținerii anuale apelând la un organism competent sau la un furnizor de servicii expert. Data verificării trebuie să fie marcată pe bazin. Respectați eventualele reglementări în vigoare. Nu este permisă utilizarea rezervorului de aer dacă grosimea pereților nu atinge valoarea minimă indicată pe autorizația de utilizare a rezervorului (inclusă în documentația livrată odată cu unitatea).

BG ВЪЗДУШЕН РЕЗИВЕР

Проверка на резервоара като част от годишната поддръжка от компетентен орган или експерт по клиентско обслужване. Датата за проверка трябва да се запише върху съда. Ако е приложимо, спазвайте локалните стандарти. Използването на въздушния резервоар не се допуска, когато дебелината на стената достигне минималната стойност, посочена в сертификата на резервоара (част от документацията доставена с устройството).

SRB REZERVOAR VAZDUHA

Provera rezervoara u okviru godišnjeg održavanja od strane stručnog lica ili stručnjaka za odnose sa klijentima. Datum provere mora biti naznačen na samom rezervoaru. Ukoliko je to moguće, poštujujte lokalne propise. Nije dozvoljeno korišćenje rezervoara vazduha ako debljina stenke ne dostigne minimalnu vrednost koja je naznačena na certifikaciji rezervoara (deo dokumentacije koja se dostavlja zajedno sa jedinicom).

LT ORO SURINKIMO REZERVUARAS

Bako patikra yra metinės techninės priežiūros, kurią atlieka kompetetinga institucija arba kliento techninio aptarnavimo ekspertas, dalis. Patikros data turi būti užrašyta ant bako. Laikykites vietinių galiojančių standartų. Negalima naudoti oro rezervuaro, jei sienelių storis pasiekia rezervuaro sertifikate nurodytą minimalų storį (dokumentas, tiekiamas su įrenginiu).

EST ÕHUMAHTI

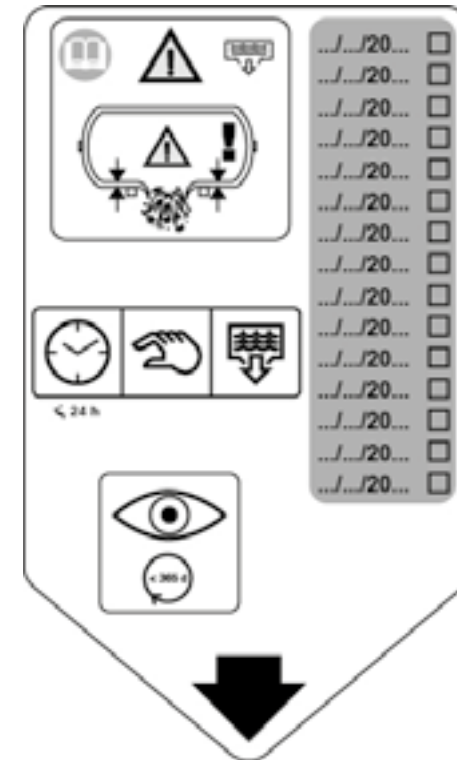
Laske paaki iga-aastase hoolduse käigus kontrollida pädeval asutusel või klienditeenindusspetsialistil. Kontrollimise kuupäev peab olema alusele märgitud. Järgige vajadusel kohalikke standardeid. Õhupaaki ei tohi kasutada, kui selle seinapaksus ei vasta paagi sertifikaadil (seadmega tarnitud dokumentatsiooni osa) märgitud minimaalsele väärtusele.

LV GAISA RESĪVERS

Tvertnes pārbaude ikgadējās tehniskās apkopes ietvaros, ko veic kompetenta persona vai klientu servisa eksperts. Pārbaudes datums jāreģistrē uz tvertnes. Ja piemērojams, ievērojiet vietējos standartus. Gaisa tvertni ir aizliegts lietot, ja sienīņu biežums sasniedz minimālo rezervuāra sertifikātā norādīto vērtību (tas ir piegādāts ar iekārtu)



SAFETY INFORMATION



I	spurgare il serbatoio ogni giorno
GB	drain out the tank daily
F	purger le réservoir quotidiennement
D	den Druckluftbehälter täglich entlüften
E	purgar el depósito todos los días
P	esvazie o reservatório a cada dia
NL	ontlucht het reservoir dagelijks
DK	tøm tanken hver dag
S	töm tanken varje dag
FIN	tyhjennä säiliö päivittäin
GR	να εκτελείτε καθημερινή αποστράγγιση της δεξαμενής
PL	opróżniaj zbiornik codziennie
HR	spremnik praznite svakodnevno
SLO	rezervoar izpraznite vsak dan
H	naponta ereszse le a tartályt
CZ	odvzdušňujte nádobu každý den
SK	každodenne čistite nádrž
RUS	ежедневно осуществлять продувку бака
NO	tappe av tanken hver dag
TR	depoyu günlik
RO	goliti zilnic rezervorul
BG	продуване на резервоара всеки ден
SRB	rezervoar praznite svakodnevno
LT	kiekvieną dieną išleiskite kondensatą iš rezervuaro
EST	laske paak iga päev tühjaks
LV	katru dienu izlaidiet gaisu no tvertnes

I SERBATOIO DELL'ARIA

Controllo del serbatoio nell'ambito del programma di manutenzione annuale da parte di un organismo competente o di un esperto di assistenza. La data del controllo deve essere registrata sul serbatoio. Ove possibile, rispettare gli standard locali. L'uso del serbatoio dell'aria non è ammesso quando lo spessore della parete raggiunge un valore minimo indicato nella certificazione del serbatoio (parte della documentazione consegnata con l'unità).

GB AIR RECEIVER

Annually have the thickness of the tank walls checked by a competent body, recording the date of the service task on the label. If applicable, observe the local standards. It is not allowed to use the air tank when wall thickness does not reach the minimum value indicated in the tank certification (part of the documentation delivered with the unit).

F RÉSERVOIR D’AIR

Faire vérifier le réservoir dans le cadre de l’entretien annuel par un organisme compétent ou un expert du service client. La date de la vérification doit être enregistrée sur le récipient. Si cela s’applique, respecter les normes locales. L’utilisation du réservoir d’air est défendue lorsque l’épaisseur de la paroi atteint une valeur minimum indiquée dans la certification du réservoir (partie de la documentation remise avec l’unité).

D LUFTBEHÄLTER

Der Behälter ist im Rahmen der jährlichen Wartung durch den Betreiber oder den zuständigen Kundendienst zu prüfen. Das Datum der Prüfung ist am Behälter zu dokumentieren. Die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen sind einzuhalten. Der Druckluftbehälter darf nicht mehr verwendet werden, sobald die Wandstärke den Mindestwert erreicht hat, der in der Prüfbescheinigung des Behälters angeführt ist (die Prüfbescheinigung gehört zu den technischen Unterlagen, die dem Gerät beige packt sind).

E DEPÓSITO DE AIRE

Control del depósito como parte del mantenimiento anual por un organismo competente o un experto de servicio al cliente. La fecha de control debe registrarse en el depósito. Si es aplicable, cumplir con la normativa local. No se permite utilizar el compresor cuando el grosor de la pared alcanza un valor mínimo indicado en el certificado del depósito (que forma parte de la documentación entregada con el aparato).

P RESERVATÓRIO DE AR

Verificação do tanque como parte da manutenção anual por um órgão competente ou um especialista do serviço ao cliente. A data de verificação deve estar registrada no reservatório. Se for o caso, respeite as normas locais. A utilização do reservatório de ar não é permitida quando a espessura da parede alcança um valor mínimo indicado na certificação do reservatório (parte da documentação é fornecida com a unidade).

NL LUCHTKETEL

Controle van de tank als deel van het jaarlijks onderhoud door een bevoegde instantie of servicedeskundige. De controledatum dient op de tank te worden vermeld. Leef indien van toepassing de locale normen na. Het gebruik van het luchtreservoir is niet toegestaan wanneer de dikte van de wand de minimumwaarde bereikt die op de verklaring van het reservoir staat (maakt deel uit van de documentatie die samen met het toestel afgeleverd wordt).

DK LUFTBEHOLDER

Få kontrolleret beholderen af et kompetent organ eller et autoriseret servicecenter i forbindelse med den årlige vedligeholdelse, og notér datoen for indgrebet på beholderen. Følg de lokale regler, hvis relevant. Brug af lufttanken er ikke tilladt hvis væggens tykkelse har nået den anførte minimumsværdi i tankens attest (som er en del enhedens medfølgende dokumentation).

S LUFTBEHÅLLARE

Inför årskontrollen, låt kontrollera tanken av en behörig organisation eller vid en auktoriserad serviceverkstad. Anteckna datum för ingreppet på tanken. Följ tillämpliga lokala bestämmelser. Användning av lufttanken är inte tillåten när tjockleken på väggen uppnår ett min. värde angivet i certifieringen av tanken (del av dokumentationen levererad med enheten).

FIN ILMASÄILIÖ

Vuosihuollon yhteydessä tarkastuta säiliö tarkastuta säiliö pätevän tahon tai valtuutetun huoltoliikkeen toimesta ja kirjaa toimenpiteen päivämäärä säiliöön. Noudata paikallisia määräyksiä soveltuvin osin. Ilmasäiliön käyttäminen ei ole sallittua silloin, kun seinän paksuus ohenee säiliön sertifioinnissa ilmoitettuun minimiarvoon (sertifiointi kuuluu yksikön mukana toimitettuihin asiakirjoihin).

GR ΑΕΡΟΦΥΛΑΚΙΟ

Έλεγχος του ρεζερβουάρ ως μέρος της ετήσιας συντήρησης από αρμόδιο φορέα ή εξειδικευμένο τεχνικό του σέρβις πελατών. Η ημερομηνία ελέγχου πρέπει να καταγράφεται στο σκάφος. Εάν απαιτείται, τηρείτε τα τοπικά πρότυπα. Δεν επιτρέπεται η χρήση της δεξαμενής αέρα όταν το πάχος των τοιχωμάτων είναι κάτω από την ελάχιστη τιμή που ορίζεται στην πιστοποίηση της δεξαμενής (μέρος της τεκμηρίωσης που παραδίδεται μαζί με τη μονάδα).

PL ZBIORNIK POWIETRZA

Zlecić przeprowadzenie kontroli zbiornika w ramach corocznych czynności konserwacyjnych kompetentnym organom lub autoryzowanemu centrum serwisowemu. Data kontroli musi zostać odnotowana na zbiorniku. W stosownych przypadkach przestrzegać miejscowych przepisów. Nie jest dozwolone używanie zbiornika powietrza, gdy grubość jego ścian jest mniejsza niż wartość minimalna wskazana w świadectwie zbiornika (część dokumentacji dostarczanej razem z urządzeniem).

HR SPREMNIK ZRAKA

Provjeru spremnika treba u sklopu godišnjeg održavanja obaviti nadležno tijelo ili servisni stručnjak klijenta. Datum provjere treba zabilježiti na spremnik. Ako je primjenjivo, pridržavajte se lokalnih normi. Nije dozvoljeno korištenje spremnika zraka ako debljina stijenke ne dostigne minimalnu vrijednost koja je naznačena na certifikaciji spremnika (dio dokumentacije koja se dostavlja zajedno s jedinicom).

SLO REZERVOAR ZA ZRAK

Ustrezno usposobljena oseba ali servisna služba naj v sklopu letnega vzdrževanja preveri rezervoar. Datum izvedbe pregleda je treba zabeležiti na rezervoar. Upošteвайте veljavne nacionalne standarde. Pri namestitvi upošteвайте vse lokalne standarde. Rezervoarja ne smete uporabljati, če debelina stene ne doseže najmanjše vrednosti, navedene na certifikatu, ki je priložen rezervoarju (sestavni del dokumentacije, ki je priložena napravi).

H LÉGTARTÁLY

A tartály ellenőrzését az éves karbantartás keretén belül az illetékes szervezetnek vagy az ügyfél szervizpartnerének kell elvégeznie. Az ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az edényen. Adott esetben figyelembe kell venni a helyi szabványokat. Tilos a levegőtartály használatá, ha falvastagsága nem éri el a tanúsítványában megadott minimális értéket (a tanúsítvány a berendezéssel együtt szállított dokumentáció része).

CZ VZDUŠNÍK

Kontrola nádrže jako součást každoroční údržby příslušným orgánem nebo expertem na klientské služby. Datum kontroly musí být na daném plavidle vyznačeno. V příslušných případech dodržujte místní normy. Použití vzdušniku není přípustné, pokud se tloušťka stěny zmenší na minimální hodnotu udávanou v certifikátu ke vzdušniku (součást dokumentace dodávané spolu s jednotkou).

SK VZDUŠNÍK

Kontrola nádrže ako súčasť každoročnej údržby prislušným orgánom alebo expertom na klientske služby. Dátum kontroly musí byť na danom plavidle vyznačený. V príslušných prípadoch dodržiavajte miestne normy. Používanie vzduchovej nádrže je nepripustné, pokiaľ hrúbka jej steny dosiahne minimálnu hodnotu uvedenú v certifikáte nádrže (časť dokumentácie odovzdanej s jednotkou).

RUS ВОЗДУШНЫЙ РЕСИБЕР

Проверять бак в рамках ежегодного технического обслуживания компетентным органом или специалистом сервисного центра. Дата проверки должна быть указана на баке. Соблюдать местные стандарты, если применимо. Использование воздушного бака не разрешается, когда толщина стенки достигает минимального значения, указанного в сертификации на бак (часть документации, предоставляемой с устройством).

NO LUFTBEHOLDER

Under den årlige servicen skal tanken kontrolleres av ansvarlig myndighet eller et godkjent servicesenter. Noter datoen for inngrepet på etiketten. Følg de lokale forskriftene hvis disse er relevante. Det er ikke tillatt å bruke lufttanken dersom tykkelsen til veggen har nådd minsteverdien som er indikert i sertifiseringen av tanken (del av dokumentasjonjon som leveres sammen med enheten).

TR HAVA DEPOSU

Yıllık bakımın bir parçası olarak deponun yetkili bir kurum veya müşteri servis uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kontrol tarihi haznenin üzerine kaydedilmelidir. Uygulanabilir ise, yerel standartlara uyun. Cidar kalınlığı, depo sertifikasında (birimle birlikte teslim edilen dokümantasyonun bir parçasıdır) belirlen minimum değerde değilse, hava deposunun kullanımına izin verilmez.